

Спи, Олексю

Шолом-Алейхем

Спи, Олексю, мій синочку,
Світ мого життя,
Спи тихенько в сповиточку,
Спи, не плач, дитя!
Щоб ти ріс і став великий,
Землями владав,
Щоб ти грошей мав без ліку,
Славно царював.
Ще мудріший будь за мене,
Над царями цар,
На увесь Сибір студений
Гордий володар.
Матимеш, як бог поможе,
З рентою мішки,
Достобіса храмів божих,
Остроги й шинки.
І жандармів будеш мати,
Вірних козаків,
Щоб і різати, й рубати
Сам я їх навчив.
Ти Японії не бійся,
Лиш не будь дурним,
На незламний трон надійся —
І сиди на нім.
Не лякайся контрибуцій —
Тихше, не гвалтуй!
Замість різних конституцій
Дулю подаруй!
Хай собі соціалісти
Цвенькають пусте,
Хай стріляють анархісти,
Не зважай на це.
В спальні мій синок замкнеться
Так, як я тепер,
Хай там кров річками ллється,
Тільки ти б не вмер!
Хай там гавкають газети

На лихо собі,—
Публіцисти і поети
Лестяться юрбі.
Хай там бомби вибухають,
Це не новина!
Всіх повісять, всіх піймають,
Всім петля одна!
Є поліції доволі,
Досить є шпигів,
Канчуки і шаблі голі,
Ще й вістря штиків.
Буде знищена крамола,
І настане рай...
Спи, дитя! Це я, Микола! —
От і пісні край...

Переклад Максима Рильського